



# REGION TARNOWSKI

## Tarnów – Polski Biegun Ciepła



### Tarnów to polski "Biegun Ciepła"

W Tarnowie panuje specyficzny mikroklimat - najwyższa średnia roczna temperatura powietrza w kraju, która wynosi 8,8°C sprawia, że miasto jest uznawane za polski biegun ciepła. Okres wegetacyjny trwa nawet 225-230 dni i należy do najdłuższych w Polsce.

Jak przystało na "polski biegun ciepła" Tarnów posiada pamiątkę "ciepło z Tarnowa", która może również służyć jako ogrzewacz termiczny.



### Tarnów is known as "The Polish Hot - Spot"

The long-term mean annual temperature equals 8.8°C and is the highest in Poland. Growing season lasts for 225 up to 230 days.

Tarnów, as the warmest place in Poland, has a unique souvenir, the so-called "Heat of Tarnów". It looks like a small plastic cushion, but it is in fact also a thermal gel pad.



### Tarnów der „Wärmepol“ Polens

In Tarnów herrscht ein spezifisches Mikroklima: die höchste Jahresdurchschnitts-temperatur beträgt 8,8°C und deshalb wird Tarnów als der „Wärmepol“ Polens bezeichnet. Die Vegetationszeit dauert 225 - 230 Tage und zählt zu den längsten in Polen.

In Tarnów können Sie ein einzigartiges Gadget „die Wärme aus Tarnów“ bekommen, das auch als Taschenwärmer dienen kann.



WYDAWCA:  
© Tarnowskie Centrum Informacji 2017  
Rynek 7, 33-100 Tarnów  
tel.: 14 688 90 90, fax: 14 688 90 92  
mail: centrum@tarnow.travel  
www.tarnow.travel www.it.tarnow.pl



Tarnowskie Centrum Informacji -  
I miejsce w konkursie Polskiej  
Organizacji Turystycznej na  
najlepszy punkt IT w 2008, 2010,  
2012, 2013 oraz 2015 roku!

Odnazka honorowa Ministra  
Sportu i Turystyki „za zasługi dla  
turystyki” w 2008 roku

Wyróżnienie dla strony  
www.it.tarnow.pl w konkursie  
„Złote Formaty 2008”

Dostarczamy kompleksowe i aktualne  
informacje o ofercie turystycznej Tarnowa  
i regionu.

W siedzibie TCI, Rynek 7 w Tarnowie,  
dostępne są:

- sala konferencyjna (max. 50 osób)
- mapy i przewodniki turystyczne
- tanie pokoje gościnne 1, 2, i 3 - osobowe
- wypożyczalnia rowerów
- przechowalnia bagażu







Najcieplejsze miejsce w Tarnowie to Park Sanguszków



Sanguszkowie sprowadzali do swojej siedziby egzotyczne gatunki roślin



Tarnów klimatem przypomina włoskie miasteczka

W 2007 roku Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej przeprowadził badania potwierdzające, iż **Tarnów jest „polskim biegunem ciepła”**. Fakt, iż najcieplejsze miejsce w Polsce znajduje się w Tarnowie, niedaleko pałacu Sanguszków w Gumniskach potwierdza również, po wieloletnich obserwacjach meteorologicznych, geolog i geograf Franciszek Pulit.

Naukowiec uzasadnia to twierdzenie licznymi danymi geograficznymi oraz statystycznymi:

- „Tarnów znajduje się na terenie wyspy termicznej, która ma najkorzystniejsze warunki termiczne ze wszystkich regionów w Polsce”,
- Tarnów ma najwyższą średnią temperaturę powietrza w roku, która wynosi 8,8°C,
- w Tarnowie występuje najdłuższe w Polsce termiczne lato, które trwa 114-118 dni (z temperaturą średniorobową powyżej 15°C),
- również Tarnów ma najdłuższy w Polsce okres wegetacyjny, który oscyluje między 225-230 dni w roku (ze średniorobową temperaturą powyżej 5°C),
- w Tarnowie jest najwięcej w Polsce dni bezchmurnych w ciągu roku (55 dni), dzięki czemu region dostaje największą ilość energii słonecznej (62,5 kilokalorii na cm kw. powierzchni),
- w Tarnowie przeciętne roczne usłonecznienie wynosi około 1573 godziny,
- nie bez znaczenia jest ilość dni bezwietrznych - tzw. cisze termiczne, które w Tarnowie trwają przez 30 proc. roku,
- ciepłe wiatry z kierunków zachodnich i południowych oraz suchy wiatr halny.

W Tarnowie natomiast najcieplejsze miejsce, to południowa część Parku Sanguszków w dzielnicy Gumniska. Miejsce to charakteryzuje wyjątkowo dobre nasłonecznienie i duży kąt padania promieni słonecznych. Świadomość tą mieli już Sanguszkowie, którzy sprowadzali do swojej siedziby egzotyczne gatunki roślin i założyli winnicę. Obecnie prężnie rozwijają się winnice w okolicy Tarnowa; wino z nich jest coraz częściej dostrzegane i nagradzane na krajowych festiwalach wina. Stare miasto lokowano z rozmysłem na dominującym nad najbliższą okolicą nasłonecznionym wzniesieniu: w samym centrum wytyczono plac, na którym powstał ciepły i osłonięty od wiatrów tarnowski rynek.

Nie bez znaczenia jest odczucie licznych gości, iż tarnowski rynek dzięki renesansowym zabytkom oraz przylegającym do rynku wąskim uliczkom przypomina klimatem włoskie miasteczka.

Jak przystało na „polski biegun ciepła” Tarnów posiada pamiątkę tzw. „ciepło z Tarnowa”; gadżet wyglądem przypomina plastikową poduszeczkę, w praktyce może służyć jako ogrzewacz termiczny, jednocześnie przypominając o miłych chwilach spędzonych w Tarnowie.

### Tarnów – the warmest place in Poland

In 2007, Institute of Meteorology and Water Management published the outcome of their study proving that Tarnów is the warmest place in Poland. Franciszek Pulit, Polish geologist and geographer, confirmed the thesis after years of surveys and pointed the warmest site – the slopes of the hill near Sanguszków Palace.

The researcher bases his views on numerous statistical and geographical data:

- “Tarnów is located on the so-called “thermal island”, which creates the best thermal conditions in Poland”,
  - The long-term mean annual temperature equals 8.8°C and is the highest in Poland,
  - Tarnów has the longest period with daily mean temperature above 15°C in Poland. It lasts 114 – 118 days,
  - Tarnów has the longest growing season in Poland – it lasts 225 – 230 days each year (with daily mean temperature above 5°C),
  - Tarnów has the highest annual number of cloudless days in Poland (55 days).
- Therefore, the region receives the highest amount of solar energy (62.5 kilo-calories per square centimeter),
- the annual mean insolation equals about 1573 hours,
  - 30 percent of the year in Tarnów is windless,
  - warm south and west winds and a dry foehn (warm katabatic wind).

The warmest place in Tarnów is the south part of the Sanguszków Park in Gumniska district. The site is very sunny and the angle of incidence of the sunbeam is quite high. The Sanguszko family was also well aware of that, therefore they had brought exotic plants to their residence. They have also founded a vineyard there. Currently, the vineyards in Tarnów region are prospering, and the wine they produce gets noticed and awarded at the national wine festivals.

The Old Town was located on the dominant and most sunny hill in the area. In its center, the Market Square was outlined. This way the Market Square is full of sunshine and secluded from wind.

Many guests claim that Tarnów's Old Town is similar to Italian towns, because of Renaissance monuments and narrow streets adjacent to the market square.

Tarnów, as the warmest place in Poland, has a unique souvenir, the so-called “Heat of Tarnów”. It looks like a small plastic cushion, but it is in fact a thermal gel pad. Using it brings back the memories of the pleasurable time spent in Tarnów.

### Tarnów – „der Wärmepol“ Polens

Im Jahre 2007 gab das Institut für Meteorologie und Wasserwirtschaft bekannt, dass Tarnów „der Wärmepol“ Polens ist. Die Tatsache, dass sich der wärmste Ort Polens in Tarnów befindet, nicht weit von dem Sanguszko – Schloss im Stadtbezirk Gumniska, bestätigt nach langjährigen Untersuchungen auch Geologe und Geograf Franciszek Pulit.

Der Wissenschaftler begründet diese Behauptung mit zahlreichen geografischen und statistischen Daten:

- Tarnów befindet sich im Gebiet der Thermo-Insel, die die günstigsten thermischen Bedingungen von allen Regionen Polens hat,
- Tarnów hat die höchste Jahresdurchschnittstemperatur in Polen, die bei 8,8°C liegt,
- die Anzahl der Tage, an denen die Tagesdurchschnittstemperatur über 15°C ansteigt, beträgt von 114 bis 118 und ist die größte in Polen,
- die Vegetationszeit in Tarnów dauert von 225 bis 230 Tage (mit der Tagesdurchschnittstemperatur über 5°C) und zählt zu den längsten in Polen,
- in Tarnów gibt es die meisten wolkenlosen Tage Polens (55 Tage), deswegen erhält die Stadt die größte Menge an Sonnenenergie (62,5 kcal/cm<sup>2</sup>),
- die durchschnittliche jährliche Sonnenscheindauer in Tarnów liegt bei 1573 Stunden,
- nicht ohne Bedeutung ist auch die Anzahl der windstillen Tage, die in Tarnów ein Drittel des Jahres dauern,
- in Tarnów dominieren warme Winde aus südlichen und westlichen Richtungen, sowie der trockene Föhn.

Der wärmste Ort in Tarnów befindet sich im südlichen Teil des Sanguszko – Parks in Gumniska. Dieser Punkt ist besonders sonnig, charakteristisch für ihn ist auch großer Einfallswinkel der Sonnenstrahlen. Schon die Familie Sanguszko war sich dieses Phänomens bewusst, deswegen führte sie exotische Pflanzen in ihren Garten ein und baute Wein an. Derzeit gedeihen prächtig in der Tarnower Region die Weinberge; der Wein wird immer öfter geschätzt und auf Weinfestivals ausgezeichnet.

Bevor man die Stadt gründete, war ihre Lage genau geplant worden: man wählte die sonnigste Anhöhe, die über die nächste Umgebung herrschte. In der Stadtmitte wurde ein Platz abgesteckt, auf dem der warme und windstille Tarnower Marktplatz entstand.

Renaissance-Sehenswürdigkeiten und die schmalen Gassen, die am Marktplatz anliegen, erinnern mit ihrer Atmosphäre an italienische Kleinstädte, was die zahlreichen Touristen bestätigen.

Dank einem besonderen Gadget kann man „die Wärme aus Tarnów“ mit sich nach Hause nehmen. Das Andenken, das wie ein Plastikkissen aussieht, dient als Taschenwärmer und weckt gleichzeitig schöne Erinnerungen an Tarnów.